

## LED Handleuchte



### 1. SICHERHEITSHINWEISE

Diese Bedienungsanleitung ist ein Teil des Produktes und muss vor Gebrauch der LED-Handleuchte sorgfältig gelesen werden. Alle Sicherheitshinweise müssen eingehalten werden. Die Bedienungsanleitung muss während der Lebensdauer des Produktes aufbewahrt und an jeden nachfolgenden Benutzer oder Besitzer weitergegeben werden.

- 1.1 Nehmen Sie niemals Veränderungen an der LED-Handleuchte vor.
- 1.2 Leuchten Sie niemals direkt in die Augen anderer Menschen.
- 1.3 Die LED-Handleuchte dient zum mobilen Einsatz in der Landwirtschaft, bei Reparaturen am KFZ, bei Camping, beim Segeln und in der Freizeit. Ein anderer Einsatz als angegeben ist nicht zulässig.
- 1.4 Bei Beschädigungen darf das Gerät nicht weiter benutzt werden und muss von einer Fachkraft repariert werden.

### 2. BEDIENUNG

#### 2.1 Laden des Akkus

Der Akku der LED-Handleuchte ist gegen Tiefentladung und Überladung geschützt.

##### 2.1.1 Laden mit dem 230 V Ladegerät:

Stecken Sie das Ladegerät in eine 230 V Steckdose und schließen das Ladekabel an die LED-Handleuchte an (DC-Buchse auf der Rückseite)

##### 2.1.2 Laden an einer 12 / 24 V Kfz-Steckdose:

Stecken Sie Zigarettenanschlußstecker in die dafür vorgesehene Anschlußbuchse und schließen das Ladekabel an die LED-Handleuchte an (DC-Buchse auf der Rückseite). Stellen Sie hierbei sicher, daß die Batterie Ihres Fahrzeugs nicht vollständig entladen wird.

Während des Ladevorgangs leuchtet die Kontrolleuchte rot. Bei Erreichen der vollen Akkukapazität schaltet die Kontrolleuchte von rot auf grün.

## 2.2 Einschalten/Auswählen der Betriebsart

Durch wiederholtes Drücken des Schalters werden nacheinander folgende Betriebsarten der LED-Handleuchte geschaltet:

- Arbeitsleuchte „NORMAL“
- Arbeitsleuchte „HELL“
- Taschenlampe
- AUS

## 2.3 Befestigen der LED-Handleuchte

Die LED-Handleuchte ist auf der Rückseite mit zwei um 360° drehbaren Haken ausgestattet, um ein freihändiges Arbeiten zu ermöglichen. Zusätzlich gibt es noch zwei Magnethalter, einen auf der Rückseite und einen im Fuß des 180° schwenkbaren Handgriffs der Leuchte.

## 2.2 Reinigung

Reinigen Sie die LED-Handleuchte mit einem nur leicht feuchten, weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Stellen Sie sicher, dass keine Reinigungsmittel oder Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel, Lösemittel, Benzin etc.

## 2.3 Aufbewahrung

Bewahren Sie die LED-Handleuchte an einem trockenen Ort auf. Setzen Sie die Leuchte weder Feuchtigkeit, Öl, Staub, Schmutz, hohen Temperaturen, hoher Vibration noch mechanischer Belastung aus.

## 2.4 Störungen

Wenn die LED-Handleuchte sichtbar beschädigt ist und keine Funktion zeigt, bei Rauchentwicklung oder wenn Flüssigkeit in die Arbeitsleuchte eingedrungen ist, ist ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich.

Nehmen Sie dann die Arbeitsleuchte sofort ausser Betrieb. Entfernen Sie den Anschlußstecker des Ladekabels aus der Anschlußbuchse.

## 2.5 Garantieansprüche

Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Jeder Versuch der Änderung oder Reparatur an diesem Gerät lässt die Garantie erlöschen.

## 2.6 Entsorgung

Elektro- und Elektronikgeräte können bei nicht fachgerechter Entsorgung unsere Umwelt gefährden, deshalb müssen Sie diese getrennt vom Hausmüll entsorgen. Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz und entsorgen Sie die Arbeitsleuchte gemäß den örtlichen Vorschriften, z.B. bei einem Wertstoffhof. Vielen Dank.

Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos herumliegen, sondern entsorgen Sie es fachgerecht. Plastiktüten etc. können zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden.

## 3. TECHNISCHE DATEN

Akku:	3,6 V 1600 mAh, NI-MH
Befestigung:	2 x 360° drehbare Haken 1 x Magnethalter 1 x 180° schwenkbarer Magnetfuß
Maße:	280 x 55 x 35 mm
Gewicht:	310 g Leuchte 162 g Ladegrät

## LED handheld lamp

### 1. SAFETY NOTES

This set of operating instructions is part of the product and must be read carefully before using the LED handheld lamp. All safety regulations must be adhered to. The operating instructions must be stored during the lifetime of the product and passed on to any subsequent user or owner.

**1.5** Never makes changes to the LED handheld lamp.

**1.6** Never point the light directly into the eyes of a another person.

**1.7** The LED handheld lamp is designed for mobile use in agriculture, when doing vehicle repairs, for camping, sailing and leisure activities. Any use other than those listed is not permitted.

**1.8** If it is damaged, you may not continue using the device. It must be repaired by a specialist.

### 2. OPERATION

#### 2.1 Charging the rechargeable battery

The rechargeable battery of the LED handheld lamp is protected to prevent deep discharge and overcharging.

##### 2.1.1 Charging using the 230 V charger:

Plug the charger into a 230 V socket and connect the charging cable to the LED handheld lamp (DC socket on the rear)

##### 2.1.2 Charging using a 12/24 V car socket:

Plug the cigarette lighter connector into the appropriate socket and connect the charging cable to the LED handheld lamp (DC socket on the rear) Make sure that the battery of your vehicle is not fully discharged by this process.

During the charging process, the control lamp is lit in red. When the battery is fully charged, the control lamp switches from red to green.

#### 2.2 Switching on/selecting the mode

Pressing the switch repeatedly activates the following modes of the LED handheld lamp in sequence:

- "NORMAL" working light
- "BRIGHT" working light
- Torch function
- OFF

#### 2.3 Securing the LED handheld lamp

The LED handheld lamp is equipped with two rear-mounted and 360° rotatable hooks that enable you to work with your hands free. In addition, there are also two magnetic holders, one on the rear and one in the 180° swivel grip of the lamp.

#### 2.2 Cleaning

Clean the LED handheld lamp only with a slightly dampened, soft cloth and a mild cleaning agent. Make sure that neither cleaning agent nor liquid is permitted to enter the device. Do not use aggressive cleaning agents, solvents, petrol etc.

#### 2.3 Storage

Store the LED handheld lamp in a dry location. Do not expose the lamp to damp, oil, dust, dirt, high temperatures, strong vibrations or mechanical loads.

#### 2.4 Faults

If the LED handheld lamp is visibly damaged and does not function, if it is smoking or if liquid has entered into the working light, then safe operation is no longer possible.

Immediately take the working light out of operation. Remove the connector of the charging cable from the connecting socket.

### **2.5 Guarantee claims**

The device may not be opened. Any attempt to change or repair this device will void the guarantee.

### **2.6 Disposal**

Electrical and electronic devices may pose a risk to the environment if they are not disposed of correctly. For this reason, do not put such devices in the household waste. Make your contribution to protecting the environment and dispose of the working light in accordance with the local regulations, for example, at a collection station. Thank you.

Do not leave packaging materials lying around, dispose of these properly. Plastic bags etc. may become a dangerous toy for children.

## **3. TECHNICAL DATA**

Rechargeable battery: 3.6 V 1600 mAh, NI-MH

Fixtures: 2 x 360° rotating hooks

1 x magnetic holder

1 x 180° magnetic swivel foot

Dimensions: Approximately 280 x 55 x 35 mm

Weight: Approximately 310 g for the lamp

Approximately 162 g for the charger



## Lampe de poche LED

### 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit être lu consciencieusement avant l'emploi. Toutes les consignes de sécurité doivent être respectées. Le mode d'emploi doit être conservé tant que le produit fonctionne et doit être transmis à chaque utilisateur ou propriétaire.

- 1.9 N'effectuez aucune réparation sur la lampe de poche.
- 1.10 N'éclairez pas directement les yeux d'autres personnes.
- 1.11 La lampe de poche LED permet une utilisation en milieu agricole, pour réparer la voiture, en camping, pour faible de la voile et en vacance. Toute utilisation autre que celles indiquées n'est pas autorisée.
- 1.12 L'appareil ne doit plus être utilisé s'il a subi des dommages et il doit être réparé par un spécialiste.

### 2. UTILISATION

#### 2.1 Chargement de la batterie

La batterie de la lampe de poche est protégée contre le risque de décharge totale et contre la surcharge.

##### 2.1.1 Utilisez le chargeur 230 V :

Branchez le chargeur dans une prise 230 V et connectez le câble de chargement à la lampe de poche LED (prise DC à l'arrière).

##### 2.1.2 Brancher à une prise automobile

Introduisez le chargeur allume-cigare dans la prise de raccordement prévue à cet effet et connectez le câble de chargement à la lampe de poche LED (prise DC à l'arrière). Entre temps, assurez-vous que la batterie de votre véhicule ne se décharge pas complètement.

Le témoin lumineux s'allume en rouge pendant la recharge. Lorsque la batterie est complètement chargée, le témoin lumineux passe du rouge au vert.

#### 2.2 Allumage/sélection du mode de fonctionnement

En cliquant de façon répétée sur l'interrupteur, les modes de fonctionnement suivants de la lampe de poche LED seront enclenchés :

- Lampe de travail "NORMAL"
- Lampe de travail "CLAIR"
- Lampe de poche
- OFF

#### 2.3 Fixation de la lampe de poche LED

La lampe de poche LED dispose de deux crochets rotatifs à 360° à l'arrière pour avoir les mains libres. Il y a deux supports magnétiques additionnels, un à l'arrière de la lampe et second un au pied de la poignée orientable à 180°.

#### 2.2 Nettoyage

Nettoyez la lampe de poche avec un tissu doux et légèrement humide et un nettoyant doux. Assurez-vous qu'aucun produit de nettoyage ou autre liquide ne s'introduise dans l'appareil. N'utilisez pas d'essence, solvant, nettoyant corrosif etc.

#### 2.3 Conservation

Conservez la lampe de poche LED dans un endroit sec. N'exposez la lampe ni à l'humidité, ni à l'huile, la poussière, la saleté, de hautes températures, de hautes vibrations, ou à des fardeaux mécaniques.

## 2.4 Dysfonctionnement

Lorsque la lampe de poche LED est visiblement endommagée et qu'elle ne semble plus fonctionner, en cas d'émanation de fumée ou si un liquide s'est introduit dans la lampe de travail, un maniement sûr n'est plus garanti.

Mettez alors la lampe de travail hors service. Retirez le connecteur du câble de chargement de la prise de raccordement.

## 2.5 Droit de garantie

L'appareil ne doit pas être ouvert. Toute tentative de modification ou de réparation de cet appareil dissout la garantie.

## 2.6 Élimination

Les appareils électriques et électroniques qui ne sont pas éliminés de façon appropriée nuisent à notre environnement, vous devez donc les éliminer séparément de vos ordures ménagères. Contribuez à la protection de l'environnement et éliminez la lampe de travail selon le règlement local, dans une déchetterie par exemple. Merci beaucoup.

Ne laissez pas le matériel d'emballage trainer sans attention, débarrassez-vous en de façon appropriée. Les sacs en plastique etc. peuvent être un jouet dangereux pour les enfants.

## 3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Batterie : 3,6 V 1600 mAh, NI-MH  
Fixation : 2 x 360° crochets rotatifs  
          1 x support magnétique  
          1 x 180° pied magnétique orientable  
Dimensions : env. 280 x 55 x 35 mm  
Poids : env. 310 g lampe  
          env. 162 g chargeur

## LED handlamp

### 1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Deze gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van het product en moet vóór gebruik van de LED handlamp zorgvuldig gelezen worden. Alle veiligheidsinstructies moeten nageleefd worden. De gebruiksaanwijzing moet tijdens de levensduur van het product bewaard en aan iedere volgende gebruiker of eigenaar doorgegeven worden.

- 1.13 Voer nooit wijzigingen aan de LED handlamp door.
- 1.14 Schijn nooit direct in de ogen van andere mensen.
- 1.15 De LED handlamp dient voor het mobiele gebruik in de landbouw, bij reparaties aan moorrijtuigen, bij camping, bij het zeilen en in de vrije tijd. Een ander gebruik dan aangegeven, is niet toelaatbaar.
- 1.16 Bij beschadigingen mag het apparaat niet verder gebruikt worden en moet het door een geschoolde kracht gerepareerd worden.

### 2. BEDIENING

#### 2.1 Laden van de accu

De accu van de LED handlamp is beschermd tegen volledige ontlading en overdreven lading.

##### 2.1.1 Laden met het 230 V laadtoestel:

Steek het laadtoestel in een 230 V stopcontact en sluit de laadkabel op de LED handlamp aan (DC-bus aan de achterzijde)

##### 2.1.2 Laden aan een 12 / 24 V autocontactdoos:

Steek de sigarettenaansteker in de daarvoor bestemde aansluitbus en sluit de laadkabel op de LED handlamp aan (DC-bus aan de achterzijde). Vergewis u er hierbij van dat de batterij van uw voertuig niet volledig ontladen wordt.

Tijdens het laadproces is het controlelampje rood verlicht. Bij het bereiken van de maximale accucapaciteit schakelt het controlelampje over van rood naar groen.

#### 2.2 Inschakelen/selecteren van de bedrijfsmodus

Door de schakelaar herhaaldelijk in te drukken, worden achtereenvolgens volgende bedrijfsmodi van de LED handlamp geschakeld:

- Werklamp „NORMAAL“
- Werklamp „LICHT“
- Zaklamp
- UIT

#### 2.3 Bevestigen van de LED handlamp

De LED handlamp is aan de achterzijde met twee 360° draaibare haken uitgerust om een handenvrije werkwijze mogelijk te maken. Aanvullend zijn er nog twee magneethouders, één aan de achterzijde en één in het voetstuk van de 180° zwenkbare handgreep van de lamp.

#### 2.2 Reiniging

Reinig de LED handlamp met een slechts lichtjes bevochtigde doek en een mild reinigingsmiddel. Vergewis u ervan dat er geen reinigingsmiddelen of vloeistoffen het apparaat binnendringen. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, benzine etc.

#### 2.3 Bewaring

Bewaar de LED handlamp op een droge plaats. Stel de lamp niet bloot aan vochtigheid, olie, stof, vuil, hoge temperaturen, aanzienlijke trilling of mechanische belasting.

## 2.4 Storingen

Als de LED handlamp zichtbaar beschadigd is en geen functie vertoont, bij rookontwikkeling of indien er vloeistof in de werkklamp terechtgekomen is, is een ongevaarlijke werking niet meer mogelijk.

Stel dan de werkklamp onmiddellijk buiten werking. Verwijder de aansluitstekker van de laadkabel uit de aansluitbus.

## 2.5 Garantieclaims

Het apparaat mag niet geopend worden. Iedere poging, aan dit apparaat een wijziging of reparatie door te voeren, doet de garantie wegvallen.

## 2.6 Afvalverwijdering

Elektrische en elektronische apparaten kunnen bij een onoordeelkundige afvalverwijdering ons milieu in gevaar brengen, daarom moet u ze gescheiden van het huisvuil afvoeren. Lever een bijdrage aan de bescherming van het milieu en gooi de werkklamp in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften, bv. in een containerpark, weg. Hartelijk dank.

Laat verpakkingsmateriaal niet achteloos rondslingeren, maar voer het vakkundig af. Plastic zakjes etc. kunnen gevaarlijk speelgoed voor kinderen worden.

## 3. TECHNISCHE GEGEVENS

Accu: 3,6 V 1600 mAh, NI-MH  
Bevestiging: 2 x 360° draaibare haken  
1 x magneethouder  
1 x 180° zwenkbare magneetvoet  
Afmetingen: ca. 280 x 55 x 35 mm  
Gewicht: ca. 310 g lamp  
ca. 162 g laadtoestel



## Torcia portatile a LED

### 1. AVVERTENZE DI SICUREZZA

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e si devono leggere attentamente prima ancora di utilizzare la torcia portatile a LED. Osservare tutte le avvertenze di sicurezza. Le istruzioni per l'uso si devono conservare nell'arco dell'intera durata di vita del prodotto e consegnare al possessore o utente successivo.

- 1.17 Non apportare mai modifiche alla torcia portatile a LED.
- 1.18 Non puntare mai la torcia direttamente verso gli occhi delle persone.
- 1.19 Questa torcia portatile a LED è destinata all'impiego mobile nel campo dell'agricoltura, per riparare veicoli, per il campeggio, la vela e il tempo libero. Qualsiasi utilizzo diverso da quanto indicato non è consentito.
- 1.20 Se il prodotto è danneggiato, smettere di utilizzarlo e consegnarlo a un tecnico per la riparazione.

### 2. IMPIEGO

#### 2.1 Ricarica della batteria

La batteria della torcia portatile a LED è protetta dalla scarica completa e dalla carica eccessiva.

##### 2.1.1 Ricarica con caricabatteria da 230 V:

Collegare il caricabatteria a una presa elettrica da 230 V e il cavo di ricarica alla torcia (presa DC sul retro).

##### 2.1.2 Ricarica con presa auto da 12 / 24 V:

Collegare il connettore accendisigari nell'apposita presa di collegamento e il cavo di ricarica alla torcia (presa DC sul retro). Accertarsi che la batteria del veicolo nel frattempo non si scarichi completamente.

Durante la ricarica, la spia luminosa è accesa di colore rosso. Una volta raggiunta l'intera capacità della batteria, la spia passa dal rosso al verde.

#### 2.2 Accensione/selezione della modalità

Premendo l'interruttore ripetutamente si attivano in sequenza le seguenti modalità della torcia portatile a LED:

- lampada da lavoro "NORMALE"
- lampada da lavoro "LUMINOSA"
- torcia portatile
- OFF

#### 2.3 Fissaggio della torcia portatile a LED

La torcia portatile a LED è munita sul retro di due ganci girevoli a 360° per permettere all'utente di lavorare con le mani libere. Vi sono inoltre due supporti magnetici, uno sul retro e uno nella base dell'impugnatura orientabile a 180°.

#### 2.2 Pulizia

Pulire la torcia portatile a LED esclusivamente con un panno morbido e leggermente umido e con un detergente delicato. Assicurarsi che il detergente o i liquidi non penetrino nel dispositivo. Non utilizzare detergenti aggressivi, solventi, benzina ecc.

#### 2.3 Conservazione

Conservare la torcia portatile a LED in un luogo asciutto. Non esporla a umidità, olio, polvere, sporco, temperature elevate, forti vibrazioni, sollecitazioni meccaniche.

## 2.4 Anomalie

Se la torcia a LED è visibilmente danneggiata e non esegue alcuna funzione, in presenza di fumo o se vi è penetrato del liquido, il funzionamento senza pericoli non è più possibile.

In questo caso, mettere la lampada da lavoro immediatamente fuori uso. Togliere la spina del cavo di ricarica dalla presa di collegamento.

## 2.5 Diritti di garanzia

L'apparecchio non va aperto. Se si tenta di modificare o riparare questo apparecchio di proprio pugno, si annulla qualsiasi diritto alla garanzia.

## 2.6 Smaltimento

I dispositivi elettrici ed elettronici che non vengono smaltiti correttamente possono inquinare l'ambiente, per tale motivo non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Date il vostro contributo alla tutela dell'ambiente smaltendo la lampada da lavoro nel rispetto delle disposizioni locali, ad es. presso un centro di riciclaggio locale. Grazie mille.

Non lasciate il materiale di imballaggio in giro con noncuranza, ma smaltitelo correttamente. I sacchetti di plastica ecc. potrebbero diventare un pericoloso giocattolo per i bambini.

## 3. DATI TECNICI

Batteria:	3,6 V 1600 mAh, NI-MH
Fissaggio:	2 x ganci girevoli a 360° 1 x supporto magnetico 1 x base magnetica orientabile a 180°
Dimensioni:	ca. 280 x 55 x 35 mm
Peso:	ca. 310 g la lampada ca. 162 g il caricabatteria